

Het Sliedrechts Dialect (508)

Reacties:

K. Lissenburg - van Genderen. Weresteijn 72. Tel.0184 – 415368.

Emailadres: basenkorrielissenburg@historie-sliedrecht.nl

TWÊÊ BRIEVE VAN LEZERS...

HANGJEUGD

Wat 't Slierechs diëlect al nie teweeg kan brenge, bleek toe me op 't huis vâ me zus Corrie in Alkmaor moche passe toe zij mè vekansie was. Saome mè m'n vrouw wandelde ik in 't Alkmaorder Hout, waer me 'n praotjie maakte med 'n oud vrouwchie. Ze vertelde dà ze oorspronkelijk uit Luntere kwam. Toe vertelde ik dad 'n vroegere onderwijzer vâ me, mêêster Vos, ok naer Luntere gegaon was. Laet dat vrouwchie d'r man nou hōōfdmêêster gewist zijn in Luntere en ze kon mêêster Vos en z'n Slierechse vrouw wel. Ze wis nog dà mevrouw Vos is met de kaainderwaoge was weze wandele, en dà ze zee toe ze trug kwam van d'r wandeling dat 'r "kaaind uit de waoge hong". Dat ouwe vrouwchie had dat aaltijd goed onthouwe! Wij begrepe 't netuurlijk gelijk! Weet 'r nou soms iemand wie mevrouw Vos is gewist? Mijn lêêgere schooltijd was van 1944 tot 1950 op school 5. Dat noemde ze toen "D'n Blaauwe School", 't was vlakbij êêne Kees met dezelfde bijnaom.

Hartelijke groete van familie Têêuw
Veul succes met de diëlectgroep.

Beste B. en K.

De stuksies in de Maarwestreek lees 'k aaltijd med aarg veul plezier. Nou hê 'k ok 'n paor sappige verhaoltjies geschreve. Messchie hebbe jullie d'r wat aan om is in de kraant te plaetse. 'k Hê geperbeerd om aalles in 't Slierechs te schrijve, mor jullie motte de foute d'r mor uithaole, ik ban naomelijk nò nie zô wijd!

Bij voorbaot hartelijk dank. Odderjon.

Pijpetuitje

Onderlest sprak 'k een maaisie dà moeite had met de klemtōōn. Ze zee saeves tege d'r vaor: "Pao, wâ betekent aai'lijk 't woordtie 'pijpetuitje'? D'r vaoder kon d'r niet uitkomme en d'r moeder nè zô min. 't Gong ze gêên van baai-je daoge. D'n aanderen ochend broch de mêêster uitkomst. Hij zee: "Och Jannechie, dà 's een pijp-eetwietje, een hoesie om 'n pijp in te doen!" "Oh netuurlijk, mêêster! Dâ 'k daer niet êêder aan gedocht het! Nou, dat hà 'k kanne wete!" Dat was eefies klaore taol!

Vier Russe

M'n zeuntjie van zeuve kwam om twaolf uur smiddas wâ beteuterd uit school. 't Was in de tijd van d'n kouwen oorlog. Z'n moeder maarkte gelijk dat 'm wâ dwars zat. Daerom zee ze: "Is t'r wâ voorgevaalle, Sjaokie?" Gelijk begon 't kaaind spontaon te schrette. "We hebbe hêêmel gêên gommelestiek gehad!" "Mor waerom dan niet?" vroeg z'n moer t'rwijl

ze al weer aan 't avveseere was. 't Jonchie opperde: "De mêêster zee dat 'r vier Russe in de gimzaol wazze. 'k Hè nog deur 't raompie gekeke, mor 'k hèn gèên Rus gezien!" Bij naedere naevraeg bleek dat ie z'n aaige 't woordtie "virussen" nò nied aaige gemaakt had. Die klemtôôn toch, hee!

Odderjon

Beste lezers, wat heerlijk om zukke brieve te ontvange van Maarewestreeklezers. Dien Odderjon hèn nog veul meer geschreve, in schitterend Slierechs, mor dat mod u nog mor te goed houwe. Tot de kijk mor weer, hee. Korsjonnao.

P.S. Meer dialect en aandere verêênigingsnieuwchies zijn te vinge op www.historie-sliedrecht.nl . In de maond september de familie Bot in de "Genealogische Grabbelton".